

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 54 (2015)

**Heft:** 2: Zooarchitektur = Architecture des jardins zoologiques

**Rubrik:** VSSG-Mitteilungen = Communications de l'USSP

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Der ökologische Wert von Stadtbäumen für die Biodiversität

Städte und Siedlungen sind Orte mit erstaunlich hoher Biodiversität. Vielfältige Grünräume in Siedlungsgebieten sind auch für die Lebensqualität der Bevölkerung ein entscheidender Faktor. Bäume sind dabei ein wichtiges Element. Sie erfüllen eine Reihe von Ökosystemleistungen und spielen für die urbane Biodiversität eine Schlüsselrolle. Sie bieten Lebensraum und Nahrungsgrundlage und erschliessen die dritte Dimension auch dort, wo der Boden durch andere Nutzungen besetzt ist. Dabei wird der Wert eines Baums für die Biodiversität massgeblich von den Faktoren Baumart, Alter und Standort beeinflusst. Mit zunehmender Verdichtung und Modernisierung der Kernstädte und dem Wandel in den Wohn- und Arbeitsgebieten geraten jedoch wertvolle Grünräume unter Druck. Bäume verschwinden oder es bleiben oft nur kleine Bodenvolumen, die kein Wachstum von grösseren Bäumen zulassen.

### Empfehlungen für die Baumartenwahl, -planung und -pflege

Heute stehen bei der Baumartenwahl im überbauten Gebiet häufig gestalterische Kriterien und die räumlichen Verhältnisse im Vordergrund. Ökologische Überlegungen zur Biodiversität werden kaum berücksichtigt. Grün Stadt Zürich gab deshalb eine Studie zur Erarbeitung von konkreten Empfehlungen und die Entwicklung eines Biodiversitätsindex der Baumarten in Auftrag. Die Empfehlungen sollen ermöglichen, dass das Kriterium Biodiversität bei der Baumartenwahl und -planung künftig besser einbezogen werden kann. Die Empfehlungen umfassen vier Punkte: Die grosse Bedeutung alter

Bäume, das Pflanzen von einheimischen Arten (Wildformen), das Vermeiden von invasiven Neophyten und das Anstreben einer gezielten Baumartenvielfalt auf Arealen.

### Der Biodiversitätsindex für Stadtbäume

Der Biodiversitätsindex für Bäume im Siedlungsraum berechnet sich aus den Potenzialen der Bäume für die Tiergruppen Säugetiere, Vögel, Wildbienen, Käfer und Schmetterlinge. Die Bewertung basiert auf der Einschätzung von Experten und auf Angaben in wissenschaftlicher Literatur. Die Bäume wurden

anschliessend in vier Klassen eingeteilt. Erstmals liegt damit eine Bewertung des ökologischen Potenzials der Stadtbäume vor. Für die Umsetzung müssen nun praxistaugliche Instrumente geschaffen werden. Der vorgeschlagene Biodiversitätsindex bewertet zwar die Baumart, noch nicht berücksichtigt aber ist der Faktor Zeit sowie das ökologische Potenzial von Baumarten, etwa bezüglich des Kronenvolumens oder weiterer Ökosystemleistungen. Es ist deshalb eine Weiterentwicklung des Biodiversitätsindex geplant.

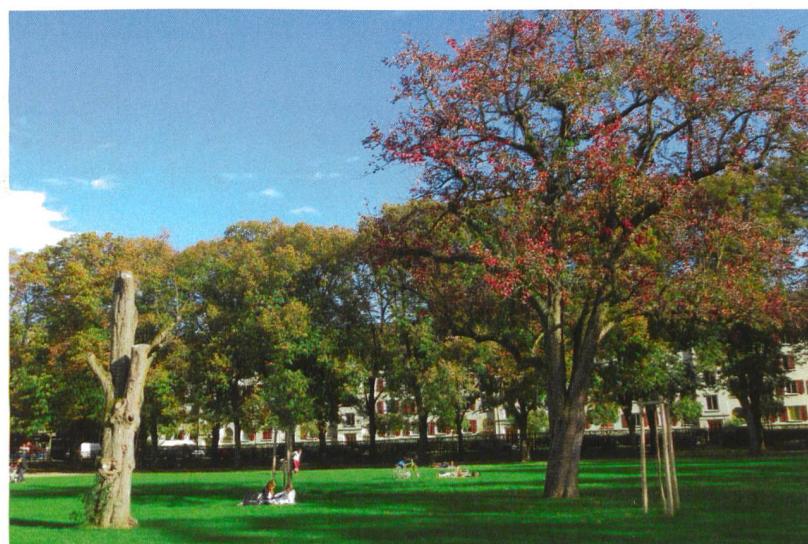
Sandra Gloor,  
Margrith Göldi Hofbauer

Friedhofareal Sihlfeld, Zürich: Eine Vielfalt an Laub- und Nadelbäumen, einheimische und exotische Baumarten sowie die Pflege des alten Baumbestands und der naturnahen Umgebung bewirken eine hohe lokale Biodiversität.  
Cimetière du Sihlfeld, Zurich: Les essences indigènes et exotiques avec leur diversité de feuillus et de résineux, ainsi que l'entretien différencié du parc favorisent la biodiversité.

Ein alter Birnbaum, ein Totholzstamm mit Baumhöhlen und zwei neu gepflanzte Obstbäume in einer Zürcher Parkanlage: Eine umsichtige Planung des Baumbestands kann massgeblich zu einer hohen Biodiversität beitragen.  
Un vieux poirier, un tronc mort avec des cavités et deux jeunes arbres fruitiers dans un parc zurichois. Une gestion raisonnée du fonds arboricole peut contribuer à la biodiversité.



Regula Stössel



Sandra Gloor, swild.ch

## **■ Les arbres en ville et leur valeur écologique pour la biodiversité**

Les villes et localités sont des lieux qui présentent une biodiversité étonnante. La diversité végétale de leurs espaces verts signifie un facteur décisif de qualité de vie pour la population. Les arbres y contribuent pour une part importante. Ils fournissent toute une série d'aides à l'écosystème et jouent un rôle primordial pour la biodiversité urbaine. Ils offrent habitat et nourriture et exploitent la troisième dimension même là où le sol est utilisé différemment. La valeur représentée par un arbre pour la biodiversité est notamment influencée par les facteurs essence, âge et site. Pourtant, la densification et la modernisation croissantes surgissant dans les grandes villes, ainsi que les changements dans les zones d'habitation et d'activité, créent une pression énorme sur les précieux espaces verts. Les arbres disparaissent ou bien il ne reste que des petites surfaces de sol qui ne permettent pas la croissance d'arbres majeurs.

## **Choix de l'essence, gestion et entretien des arbres**

Ce qui compte aujourd'hui lorsqu'il faut choisir une essence à planter sur les terrains bâtis, ce sont des critères de conception et des critères d'espaces. Des réflexions écologiques pour ce qui est de la biodiversité ne sont guère prises en considération. C'est pourquoi le service des espaces verts de la ville de Zurich a lancé une étude destinée à établir des recommandations concrètes et à développer un index de la biodiversité des essences, dans le but de pouvoir intégrer le critère de la biodiversité dans le choix de l'essence et la gestion des arbres. Les recommandations comprennent quatre points: l'importance primordiale des vieux arbres, la plantation d'essences indigènes (formes sauvages), l'évitement des néophytes invasifs, ainsi que la volonté d'obtenir une diversité d'essences sur les sites concernés.

## **L'index de biodiversité pour les arbres en ville**

L'index de biodiversité pour les arbres dans les espaces urbanisés est calculé à partir du potentiel des arbres en faveur des groupes d'animaux suivants: mammifères, oiseaux, abeilles sauvages, scarabées et papillons. L'évaluation est basée sur l'appréciation par les experts et les informations contenues dans la littérature scientifique. Ensuite, les arbres ont été classifiés en quatre catégories. C'est la première fois qu'il existe une évaluation du potentiel écologique des arbres en ville. Pour sa mise en œuvre, il faut, à présent, créer des instruments efficaces et adaptés à la pratique. L'index de biodiversité proposé évalue l'essence. Par contre, le facteur temps et le potentiel écologique des essences pour ce qui est par exemple du volume de la couronne ou d'autres aides à l'écosystème n'ont pas encore été pris en compte. C'est pourquoi un perfectionnement de l'index de biodiversité est planifié.

erbringen soll. Einige Politiker glauben, das Problem der knappen Finanzmittel mit Privatisierungen lösen zu können. – Ein grosser Trugschluss. – Mit teilweiser oder ganzer Privatisierung der Leistungen im öffentlichen Grün entstehen neue, teure Schnittstellen, Kosten für Mehrwertsteuer und für Gewinn respektive Risikoabsicherung und massive zusätzliche Aufwendungen für Pflegeplanung, Submissionsverfahren und Kontrollen. Alles Kosten, die in einer schlanken Verwaltung mit kurzen Wegen zwischen Betriebs- und Pflegeausführung nicht entstehen. Neben den messbaren finanziellen Nachteilen ist vor allem aber auch der qualitative Aspekt entscheidend. Regelmässig wechselndes Unterhaltspersonal ist Gift für jede aufbauende Freiraumentwicklung. Fehlt in einer Gemeinde das Kompetenzzentrum Grün, haben die Planer keinen fachkundigen Partner oder müssen sich mit branchenfremden Amtsstellen, welche die fachliche Qualität nicht erkennen können, auseinandersetzen. Leistungen durch Private sollen dort erbracht werden, wo eine Spezialisierung notwendig ist, welche die Gemeindegärtnerie nicht abdecken kann sowie bei unregelmässig anfallenden Aufgaben. Starke Gemeinde- und Stadtgärtnerien sollten auch im Interesse der Landschaftsarchitekten sein, denn nur so lässt sich eine qualitätsvolle Grünraumversorgung halten. Diese wird immer wieder in den Diskussionen um die Verdichtung nach innen postuliert. Wer fordert diese Qualität wirksam ein?

Felix Guhl, Präsident VSSG

## **■ La gestion des espaces vert publics en main d'un seul responsable**

Mécanisation, réorganisation, new public management (nouvelle gestion publique), abolition du statut de fonctionnaire, optimisation des processus, rationalisation, efficacité accrue: tels sont les thèmes récurrents qui préoccupent

les services des espaces verts des villes et communes depuis des décennies. Et c'est une bonne chose, car cela permet de constamment analyser et améliorer les structures d'exploitation. Malgré les optimisations permanentes, les membres de l'USSP se voient confrontés au reproche continual, souvent sans fondement, d'inefficacité et de prestations prétendument trop chères. Par contre, on ignore le problème de définir les prestations à fournir en faveur de la population et de l'environnement, ainsi que la qualité requise. Mais c'est précisément cette question qui est cruciale. Ce n'est qu'en second lieu qu'il faut déterminer qui doit fournir lesdites prestations.

Certains politiciens pensent pouvoir résoudre le problème de la pénurie des moyens par des privatisations. – C'est une grande erreur. – Par le biais de privatisations partielles ou

totales des prestations concernant les espaces verts publics, on crée de nouvelles interfaces chères, des frais de taxes sur la valeur ajoutée et de bénéfice des entreprises privées ou pour la couverture des risques, ainsi que des dépenses additionnelles importantes pour la planification de la gestion, les procédures d'adjudication et les contrôles. Tous frais qui, dans une équipe allégée avec ses circuits courts entre direction et gestionnaire des parcs et jardins ne se produisent pas. Outre les inconvénients financiers mesurables, c'est notamment l'aspect qualitatif qui est décisif. Si le personnel chargé de l'entretien change souvent, cela crée des problèmes pour un développement constructif de l'espace non construit. Si, dans une commune, un centre de compétences pour les espaces verts publics fait défaut, les planifica-

teurs n'ont pas de partenaires compétents ou doivent se débrouiller avec des services officiels étrangers à la branche qui ne sont pas à même de reconnaître la qualité professionnelle. Les prestations ne doivent être fournies par des privés que lorsqu'il faut une spécialisation que les services publics ne peuvent pas couvrir, et en cas de tâches répétitives. Maintenir des services des espaces verts influents devrait également servir les intérêts des architectes-paysagistes, car l'existence de ces services publics est la seule manière d'assurer une bonne gestion des parcs et jardins publics. La gestion de ces espaces est important aussi par rapport à la densification du milieu bâti. Ce sont les services publics qui peuvent exiger des espaces verts de qualité de manière efficace.

Felix Guhl, président USSP



Anmelde-  
schluss  
6. Juni 2015

# Machen Sie mehr aus sich. Und aus unserer Gesellschaft.

## NEU: CAS Kinder und ihre Lebenswelten – Kita, Schule, Quartier, Stadt

Der CAS fokussiert auf die Alltagswelten von Kindern – und nimmt dabei deren Perspektive ein. Die Teilnehmenden lernen, wie im konkreten Praxisfeldern die Sicht der Kinder eingebracht werden kann. Zudem wird ihnen aufgezeigt, wie sie multidisziplinäre Perspektiven erarbeiten können, um Entwicklungszeiträume für Kinder zu schaffen. CAS-Start im August 2015.

## CAS Gemeinwesen – Planung, Entwicklung und Partizipation

Der gesellschaftliche Wandel verändert Städte und Gemeinden stark. Professionelles Handeln bedeutet, relevante Entwicklungen und Prozesse zu erkennen und zu verstehen. Der CAS bietet Orientierungshilfe und Handlungsanleitung zugleich. CAS-Start im August 2015.

Seminarreise nach Bangalore, Indien:  
**Sozial nachhaltige Dorf- und Stadtentwicklung**  
Fachleute aus Sozialwesen und Architektur erhalten Einblick in ländliche und städtische Realitäten im Ballungsraum Bangalore. Sie befassen sich konkret mit sozialer Nachhaltigkeit und profitieren von der Auseinandersetzung mit unvertrauten Bewältigungsstrategien. Reisedaten: 14. bis 27. November 2015.

► [www.sozialarbeit.zhaw.ch](http://www.sozialarbeit.zhaw.ch)